

ПИСЬМО ЛИЧНОГО ХАРАКТЕРА (ЗАДАНИЕ 33)

Шевелева И.Н.

ЛИЧНОЕ ПИСЬМО (100-120 СЛОВ)

На ГИА выпускников IX класса по иностранным языкам выносятся написание личного письма (объёмом 100-120 слов), которое является ответом на письмо друга по переписке из страны изучаемого языка. Вниманию учащегося предлагается отрывок из письма друга, содержащий новость/сообщение и 3 вопроса, на которые следует ответить.

Рекомендуемое время выполнения задания по письму - 30 минут.

ПРИМЕР ЗАДАНИЯ

- ⦿ You have 30 minutes to do this task.
- ⦿ You have received a letter from your English-speaking pen friend, Ben.

I'm very busy preparing for my school exams in Literature and History. To pass them successfully, I have to remember a lot.

... What subjects have you chosen for your exams and why?... What type of exam do you prefer - oral or written, why? ...How do you prepare for exams?...

- ⦿ Write him a letter and answer his 3 questions.
- ⦿ Write 100 - 120 words. Remember the rules of letter writing.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- ⦿ Адрес автора (в правом верхнем углу письма); желательно использовать краткий адрес (город/поселок, страна); адрес может быть не только российским - есть российские школы за рубежом

Moscow,
Russia

Moscow, Russia

При оценивании письма написание названия города и страны на одной строке (краткий адрес) не считается ошибкой. Ошибкой является «неправильный» порядок следования элементов адреса (независимо от их расположения по строкам), например, Russia, Murmansk.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

Дата (под адресом):

date/month/year

month/date/year;

4 June 2014

The 4th of June 2010

June 4, 2014

4.06.2014

04/06/2014

06/04/2014

Отсутствие года в дате не является ошибкой

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- Обращение (слева, на отдельной строке, БЕЗ восклицательного знака)

Dear Jim,

Hi Tom,

Hi, Ann,

- Нельзя : Dear Friend

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- ◉ благодарность за полученное письмо и ссылка на предыдущие контакты:

Thank you for your recent letter.

I was very glad to get your letter again.

It was great to receive your letter again!

(слово **again здесь **обязательно!!!**)**

Thanks a lot.

Thanks for writing to me.

И т. д.;

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- Ответы на три вопроса друга по переписке (основная часть письма). Для того чтобы письмо было логичным (не должно быть «логического провала»), следует использовать фразы:

«In your letter you asked me about ... Well, I can say that ...»

«As you are interested in ... I'd like to tell you that ...»

и т. п.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- ⦿ Упоминание о дальнейших контактах,
например,

Write back soon.

Write soon.

Hope to hear from you soon.

Please, write to me soon.

Hope to hear from you soon.

и т. д.;

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И ОФОРМЛЕНИЮ ЛИЧНОГО ПИСЬМА

- ⦿ Завершающая фраза (на отдельной строке), например,
Best wishes,
All the best,
With love,
Yours,
- ⦿ Подпись автора (только имя, на отдельной строке, без точки) - **Nikita**

ОБЪЕМ ПИСЬМА

- ⦿ Если объем письма **менее 90 слов**, то задание оценивается в 0 баллов. Если объем **более 132 слов**, то проверке подлежат только **120 слов** с соответствующей оценкой по решению коммуникативной задачи.

- При определении соответствия объема представленной работы требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету.
- - стяженные (краткие) формы (например, I've, it's, doesn't, wasn't) считаются как 1 слово;
- - числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2011, 123204), считаются как 1 слово;
- - числительные, выраженные словами (например, twenty-one), считаются как 1 слово;
- - сложные слова (например, pop-singer, English-speaking, ill-mannered) считаются как 1 слово;
- - сокращения (например, UK, e-mail, sms, TV) считаются как 1 слово.
- Фразовые глаголы (например, put off) - 2 слова

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 33

МАКСИМУМ 10 БАЛЛОВ

Критерии оценивания	Максимальный балл	Минимальный балл
Решение коммуникативной задачи	3 балла	0 баллов
Организация текста	2 балла	0 баллов
Лексико-грамматическое оформление речи	3 балла	0 баллов
Орфография и пунктуация	2 балла	0 баллов

РЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЗАДАЧИ

3 балла

Задание выполнено полностью:

даны полные и **точные** ответы на три заданных вопроса.

С учетом цели письменного высказывания и адресата правильно выбрано стилевое оформление письма:

обращение, завершающая фраза и подпись.

Соблюдены принятые в языке нормы вежливости:

есть благодарность, упоминание о предыдущих контактах, выражена надежда на будущие контакты.

РЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЗАДАЧИ

2 балла

Задание выполнено:

даны ответы на три заданных вопроса, НО
на один вопрос дан неполный ответ;
есть 1-2 нарушения в стилевом оформлении
письма

**И/ИЛИ в соблюдении норм
вежливости.**

РЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЗАДАЧИ

1 балл

Задание выполнено частично:

даны ответы на заданные вопросы, НО на два вопроса даны неполные **ИЛИ неточные ответы**

ИЛИ ответ на один вопрос отсутствует.

Допущено более **2** нарушений в стилевом оформлении письма И/ИЛИ в соблюдении норм вежливости.

РЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЗАДАЧИ

0 баллов

Задание не выполнено:

- ⦿ отсутствуют ответы на два вопроса
- ⦿ ИЛИ текст письма не соответствует требуемому объему

- Если при проверке письма ставится «0» за содержание, то письмо дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «0» баллов.

ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА

2 балла

Текст логично выстроен и **верно** разделён на абзацы;

правильно использованы языковые средства для передачи логической связи,

структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка.

ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА

1 балл

Текст не всегда логичен (не более 2 логических ошибок) ИЛИ допущены ошибки при использовании средств логической связи (не более 2 ошибок),
И/ИЛИ при делении на абзацы
ИЛИ имеются
нарушения (не более 2 нарушений) в структурном оформлении текста письма.

ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА

0 баллов

Текст выстроен нелогично (допущено 3 и более логических ошибок)

ИЛИ допущены ошибки при использовании средств логической связи (3 и более ошибок)

ИЛИ отсутствует деление на абзацы

ИЛИ допущены ошибки (3 и более)

в оформлении текста письма

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

3 балла

- ⦿Используемый словарный состав и грамматические структуры соответствуют **уровню сложности задания;**
- ⦿допускается не более 2 языковых ошибок.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

2 балла

Используемый словарный состав и грамматические структуры не полностью соответствуют **уровню сложности** задания; допускается не более **4 языковых ошибок**

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

1 балл

Использованный словарный состав и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания; допускается не более **5 языковых ошибок**.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

0 баллов

Использованный словарный состав и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания; допущено **более 5 языковых ошибок.**

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ

2 балла

Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х, ~~не затрудняющих понимание текста~~)

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ

1 балл

Допущенные орфографические и
пунктуационные ошибки ~~не затрудняют~~
~~понимание~~ (не более 3-4 ошибок)

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ

0 баллов

Допущены многочисленные
орфографические ошибки и
пунктуационные ошибки (более 5 ошибок)

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ

- Пунктуационными ошибками, учитываемыми при оценивании задания 33 являются следующие:
- 1. восклицательный знак после обращения
- 2. точка или любой другой знак после подписи
- 3. отсутствие запятой после завершающей фразы
- 4. отсутствие запятой после названия города в адресе, **написанном в строчку**
- 5. точка в конце адреса

ПРОБЛЕМЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ У ЭКСПЕРТОВ ПРИ ОЦЕНИВАНИИ ЗАДАНИЯ 33:

- ⦿ как считать слова и что делать, если объем превышен;
- ⦿ что такое аспект и какие из них основные;
- ⦿ как оценивать неполные аспекты;
- ⦿ что такое завершающая фраза, надежда на будущий контакт, ссылка на предыдущий контакт;
- ⦿ что такое грубые/негрубые ошибки и как считать их количество;
- ⦿ что делать если 1 раз слово написано правильно, 2 - неправильно, либо повторяется одна и та же лексико-грамматическая ошибка?
- ⦿ как понимать слово «практически»;
- ⦿ что делать, если в адресе указаны фамилия и имя;
- ⦿ какие пунктуационные ошибки учитывать и т.д.

АЛГОРИТМ ОЦЕНИВАНИЯ

ЗАДАНИЯ 33

- Изучение формулировки задания, критериев, дополнительной шкалы.
- Беглый просмотр содержания текста.
- Подсчет слов.
- Оценивание содержания текста по первому критерию «решение коммуникативной задачи».
- Изучение и оценивание текста с точки зрения организации текста.
- Изучение и оценивание текста с точки зрения языкового оформления (лексики, грамматики, орфографии и пунктуации).
- Выставление итоговых баллов в дополнительные схемы оценивания и протоколы.

ПИСЬМО ANN

- ⦿ What kind of person is your best friend?
- ⦿ When and where did you meet?
- ⦿ How do you spend time together?

ПИСЬМО BEN

- ⦿ What is your favourite season and why?
- ⦿ What do you do when the weather is rainy?
- ⦿ How do you usually spend your weekends?